

RDA-FR

Transposition française de RDA

SECTION 6

ENREGISTREMENT DES RELATIONS ENTRE UNE ŒUVRE, UNE EXPRESSION, UNE MANIFESTATION OU UN ITEM ET LES AGENTS QUI LEUR SONT ASSOCIÉS

Transition bibliographique
Groupe Normalisation « RDA en France »
Groupe de travail « Relations entre les entités »

CN 46 Information et documentation
CN 46-9 Identification et description
Groupe AFNOR CN 46-9/GE6

Groupe de travail « Relations entre les entités »

Animateur :

LECOMTE, Héroïse

Agence bibliographique de l'enseignement supérieur
– Mission Normalisation

BISMUTH, Laurent

Centre national du cinéma et de l'image animée –
Direction du patrimoine cinématographique

BODEZ, Marie-Pierre

Bibliothèque nationale de France – Département de
l'audiovisuel

BOURDILLEAU, Théo

Bibliothèque publique d'information (BPI) – Service
données et accès

CASTEL, Corinne

Bibliothèque nationale de France – Département du
dépôt légal

CIPRIANI, Marialuisa

Électre

DROUHIN, Pierre-Louis

Bibliothèque nationale de France – Service de
l'inventaire rétrospectif – Périodiques

GALLO, Anne-Sophie

Bibliothèque publique d'information (BPI) – Service
données et accès

GAUCHET DORIS, Isabelle

Centre de documentation de la musique
contemporaine

LOISEAUX, Olivier

Bibliothèque nationale de France – Département des
Cartes et Plans

OGER, Marie-Hélène

Électre

ROUSSEAUX, Olivier

Agence bibliographique de l'enseignement supérieur
– Département des Métadonnées et des Services aux
Réseaux

SERRES, Catherine

Bibliothèque nationale de France – Département des
métadonnées

THOMPSON, Marie-Claude

Bibliothèque nationale de France – Département des
Estampes et de la Photographie

Organisation générale¹

18 Recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leurs sont associés

19: Agents associés à une œuvre

20: Agents associés à une expression

21: Agents associés à une manifestation

21.0: Champ d'application

21.1: Recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une manifestation et les agents qui lui sont associés

21.2: Agent associé à une manifestation

22: Agents associés à un item

¹ Les rubriques apparaissant en rouge correspondent à des éléments publiés ; elles sont situées dans le plan général par le rappel, en gris clair, des éléments de RDA qui n'ont pas encore été transposés dans les règles françaises.

Table des matières

Chapitre 21 RELATIONS ENTRE AGENTS ET MANIFESTATIONS	5
21.0 Champ d'application	6
21.1 Recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une manifestation et les agents qui lui sont associés	6
21.1.1 Sources d'information	6
21.1.2 Enregistrement des relations entre une manifestation et les agents qui lui sont associés	6
21.2 Relation de création de la manifestation	7
21.2.1 Instructions de base	7
21.2.2 Relations de création de la manifestation.....	7
21.3 Relation de création d'augmentations à la manifestation	14
21.3.1 Instructions de base	14
21.3.2 Relations de création d'augmentations à la manifestation	14
21.4 Relation d'association de la manifestation avec d'autres agents	18
21.4.1 Instructions de base	18
21.3.2 Relations d'association de la manifestation avec d'autres agents.....	19
Liste des relations entre un agent et une manifestation	22

Chapitre 21

RELATIONS ENTRE AGENTS ET MANIFESTATIONS

Document de travail

21.0 Champ d'application

▼ *Correspondance RDA* : **21.0** – *modification (reformulation, suppression)*

Ce chapitre fournit des recommandations générales et des instructions sur l'enregistrement des relations avec les agents associés à la manifestation décrite, par exemple, les éditeurs, les diffuseurs ou distributeurs, les fabricants.

21.1 Recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une manifestation et les agents qui lui sont associés

▼ *Correspondance RDA* : **21.1** – *modification (reformulation, suppression)*

21.1.1 Sources d'information

Prendre l'information sur les agents associés à une manifestation dans les mentions figurant dans la manifestation décrite, en suivant l'ordre des sources d'information privilégiées (voir 2.2).

21.1.2 Enregistrement des relations entre une manifestation et les agents qui lui sont associés

Enregistrer les relations entre une manifestation et les agents qui lui sont associés en choisissant une relation issue de cette liste :

- Relation de création de la manifestation (voir [21.2](#))
- Relation de création d'augmentations à la manifestation (voir [21.3](#))
- Relation d'association de la manifestation avec d'autres agents (voir [21.4](#))

La relation peut être complétée par :

- une indication du niveau de fiabilité de la relation (voir [18.6](#)),
- les dates associées à la relation (voir [18.7](#)),
- des précisions sur le périmètre d'application de la relation (voir [18.8](#)),
- des informations complémentaires sur les agents associés à la manifestation (voir [18.9](#)).

EXEMPLES

A pour imprimeur-libraire (attribution incertaine)

Musnier, Jean (162?-1679?)

Relation enregistrée avec une indication du niveau de fiabilité entre la manifestation d'une « Mazarinade » de 1649 intitulée Les visages qui se demontent. En vers burlesques et son imprimeur-libraire supposé.

A pour illustrateur [manifestation] (attribution incertaine)

Cousin, Jean (1503?-1560?)

Relation enregistrée avec une indication du niveau de fiabilité entre la manifestation ancienne Les sculptures ou graveures sacrees d'Orus Apollo, Niliaque, c'est à dire voysin du Nil, lesquelles il composa luy mesme en son langage Egyptien, & Philippe les meit en Grec. Nouvellement traduit du Latin en François, & imprimé avec les figures à chacun chapitre. / Trad. Jean Martin et la personne à qui sont attribuées les illustrations ajoutées.

A pour imprimeur-libraire (14 mars-6 avril 1802)

Bertrand, Pierre (17..-1820?)

A pour imprimeur-libraire (9-20 avril 1802)

Brebion, Veuve de François (1741?-1821)

Relations enregistrées avec des dates associées entre la manifestation de la publication en série ancienne Journal du département des Bouches-du-Rhône et deux imprimeurs-libraires marseillais ayant successivement assuré son impression et sa publication.

Fausse adresse. Imprimé à Paris d'après le matériel typographique.

Note donnant des informations complémentaires sur la relation de la manifestation Le Remueménage du paradis, ou la Députation du Vatican ; relation de ce qui vient de se passer tout récemment

au séjour des cieux. Suivi de la Passion de notre vénérable clergé selon l'Evangile du jour **avec la collectivité fictive** Imprimerie du Vatican (1790-1791 ; imprimerie imaginaire). **La manifestation porte en effet la mention fictive « À Rome, de l'imprimerie du Vatican. 1791 ».**

Pour les instructions sur les options d'enregistrement des relations définies de manière hiérarchisée, voir [18.3.1](#).

EXEMPLES

A pour éditeur

Lotrian, Alain

Manifestation décrite :

Le Catalogue des villes et citez assises ès troys gaulles. - Paris : Lotrian, Alain, 1543. – [Texte noté : sans médiation]

Relation entre une ressource ancienne et l'imprimeur libraire parisien qui l'a imprimée et diffusée. La relation générique « Éditeur » a été choisie par l'agence créant les données, plutôt que la relation spécifique « Imprimeur-libraire ».

A pour imprimeur-libraire

Lotrian, Alain

Manifestation décrite :

Le Catalogue des villes et citez assises ès troys gaulles. - Paris : Lotrian, Alain, 1543. – [Texte noté : sans médiation]

Relation entre une ressource ancienne et l'imprimeur libraire parisien qui l'a imprimée et diffusée. L'agence créant les données a choisi la relation spécifique « Imprimeur-libraire ».

21.2 Relation de création de la manifestation

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30329> – *modification (reformulation, ajout, suppression)*

21.2.1 Instructions de base

21.2.1.1 Champ d'application

La relation de création de la manifestation lie une manifestation à un agent responsable de la production, de l'édition ou de la fabrication d'une manifestation matérialisant une ou plusieurs expressions.

21.2.1.2 Sources d'information

Voir [21.1.1](#).

21.2.1.3 Enregistrement des relations de création de la manifestation

Enregistrer une relation de création en appliquant les recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés (voir 18.4).

Des relations vers les créateurs de la manifestation peuvent être établies si elles sont jugées importantes pour l'identification et l'accès par l'agence créant les données.

21.2.2 Relations de création de la manifestation

Enregistrer un terme approprié de la liste suivante avec le point d'accès autorisé ou l'identifiant d'un créateur d'une manifestation.

Le libellé alternatif de la relation, exprimant lorsque cela est possible la nature de l'intervention (par exemple, « Édition »), peut être utilisé de manière alternative par l'agence créant les données, pour les besoins de son interface publique ou pour d'autres besoins. Il n'est pas normatif.

Copiste

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent qui effectue la copie manuelle d'un document manuscrit ou imprimé.

Pour un agent qui crée une expression d'une œuvre en transcrivant sous forme notée un contenu non écrit ou non noté, par exemple de la musique : voir « Auteur de la transcription » au niveau expression.

Employé pour : Scriptorium, Atelier de copie

Libellé alternatif : Copie

Relation agent-manifestation : Copiste de

Relation manifestation-agent : A pour copiste

EXEMPLES

A pour copiste

Cousin (17...-18... ; copiste de musique)

Manifestation décrite :

[Prose // des // morts, // a quatre // parties. // Noté, pour la Paroisse S. Roch, par Cousin // à S. Nicolas des Champs à Paris. 1801]. - [Musique notée : sans médiation]

Relation entre une copie manuscrite de musique notée sous la forme d'un livret de chœur, et la personne qui a réalisé cette copie et l'a signée.

A pour copiste

Bathori, Jane (1877-1970)

Manifestation décrite :

3 chansons grecques publiées par Prof. Nasos harmonisées par J.D. - [Musique notée : sans médiation]

Relation entre une copie de musique notée sous la forme d'un manuscrit de 4 pages, et la personne qui a réalisé cette copie et l'a signée.

Dactylographe

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent qui effectue la copie d'un document manuscrit ou imprimé par saisie de texte au clavier (machine à écrire, ordinateur...).

Libellé alternatif : Saisie au clavier

Relation agent-manifestation : Dactylographe de

Relation manifestation-agent : A pour dactylographe

EXEMPLES

A pour dactylographe

Domenech, Annie

A pour dactylographe

Champeaux, Antoine (1959-....)

Manifestation décrite :

Un artilleur de marine sous l'Empire : les souvenirs de Pierre-François Le Maire, 1790-1848 / [présentés par] Christian Benoit & Antoine Champeaux ; texte dactylographié par Annie Domenech et Antoine Champeaux ; préface de Thierry Lentz,... ; avant-propos du général d'armée, 2S, François Lecointre,... - Paris : Éditions Pierre de Taillac, DL 2022. - [Texte noté : sans médiation]. - ISBN 978-2-36445-223-7

Relations entre la manifestation Un artilleur de marine sous l'Empire : les souvenirs de Pierre-

François Le Maire, 1790-1848 et les personnes responsables de la copie du document d'origine.

Éditeur / Éditrice

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30083>

Agent responsable de la publication, de la mise à disposition ou de l'édition d'une manifestation publiée sur support physique ou numérique.

Pour une collectivité qui a une responsabilité sur le contenu d'une œuvre et en autorise la publication sous son nom, utiliser : « Organisme de publication » au niveau œuvre (chap. 19).

Pour une collectivité qui a une responsabilité de création d'une ressource continue, utiliser : « Collectivité créatrice de l'œuvre agrégative » au niveau œuvre (chap. 19).

Employé pour : Éditeur commercial

Libellé alternatif : Édition

Relation agent-manifestation : Éditeur de / Éditrice de

Relation manifestation-agent : A pour éditeur / A pour editrice

EXEMPLES

A pour éditeur

Ellipses

Manifestation décrite :

Pride and prejudice : le roman de Jane Austen et le film de Joe Wright / Laure Blanchemain,... Laurent Bury,... Nicole Cloarec,... [et al.] ; ouvrage dirigé par Laurent Bury et Dominique Sipièrre. - Paris : Ellipses, 2006. - [Texte noté : sans médiation]. – ISBN 978-2-7298-3009-0

Relation entre la manifestation d'un ouvrage et l'éditeur responsable de sa publication.

A pour éditeur

Mouton

Manifestation décrite :

Education in Europe : sociological research / [proceedings of the European seminar on sociology of education, Noordwijk aan Zee, the Netherlands, 2-6 September 1968] ; edited by M. A. Matthijssen and C. E. Vervoort = L'éducation en Europe : recherches sociologiques / [actes du Colloque européen de sociologie de l'éducation, Noordwijk aan Zee, Pays-Bas, 2-6 septembre 1968].- The Hague ; Paris : Mouton, cop. 1969. - [Texte noté : sans médiation]

Relation entre des actes de congrès et l'éditeur académique responsable de leur publication.

A pour éditeur

Springer

Manifestation décrite :

Geography Education in Japan / edited by Yoshiyasu Ida, Minoru Yuda, Takashi Shimura, Shunsuke Ike, Koji Ohnishi, Hideki Oshima. - Tokyo : Springer, 2015. - [Texte noté : électronique]. - ISBN 978-4-431-54953-6

Relation entre la manifestation en ligne d'un ouvrage scientifique et l'éditeur académique responsable de son édition et de sa diffusion en ligne. Une relation « Distributeur-Diffuseur » est également enregistrée.

A pour éditeur

CNRS éditions

Manifestation décrite :

Les dernières séances : cent ans d'exploitation des salles de cinéma / Claude Forest. - Paris : CNRS éd, [1995]. - [Texte noté : électronique]

Relation entre la manifestation en ligne d'un ouvrage scientifique et l'éditeur académique responsable de son édition en 1995. Sa diffusion sur une plateforme en ligne à partir de 2013 est réalisée par une autre société, Cyberlibris.

A pour éditeur

Enfance et Musique

Manifestation décrite :

Pa poum ! / Hélène Bohy, chef de chœur ; Michèle Esquer, Sophie Carbonnier... [et al.], voix, chant. - [Noisy-le-Sec] : [Enfance et Musique] ; [Pantin] : [distrib. Au merle moqueur], cop. 1994. – [Musique exécutée : audio]. - EAN 3462010300353

Relation entre un CD de musique pour enfants accompagné d'un livret et l'éditeur responsable de sa publication.

A pour éditeur

Blaq out

Manifestation décrite :

Gaza mon amour / Tarzan Nasser, Arab Nasser, réal., idée orig., scénario ; Andre Matthias, comp. ; Hiam Abbas, Salim Daw, Maisa Abd Elhadi... [et al.], act.. - [Paris] : Blaq out, 2022. - [Image animée : vidéo]

Relation entre le DVD du film Gaza mon amour, et la société qui l'a édité.

Imprimeur-libraire / Imprimeuse-libraire

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Dans le contexte des ressources anciennes (publications antérieures à 1831), agent responsable de l'édition et/ou de l'impression d'une manifestation. S'applique aux imprimeurs, libraires, imprimeurs-libraires, imprimeurs-lithographes, libraires-relieurs, marchands et éditeurs de documents cartographiques, d'estampes, de musique imprimée, de papiers peints et autres métiers assimilables à ceux-ci.

Relation agent-manifestation : Imprimeur-libraire de / Imprimeuse-libraire de

Relation manifestation-agent : A pour imprimeur-libraire / A pour imprimeuse-libraire

EXEMPLES

A pour imprimeur-libraire

Lotrian, Alain

Manifestation décrite :

Le Catalogue des villes et citez assises ès troys gaulles. - Paris : Lotrian, Alain, 1543. – [Texte noté : sans médiation]

Relation entre une ressource ancienne et l'imprimeur libraire parisien qui l'a imprimée et diffusée.

Fabricant / Fabricante

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30082>

Agent responsable de l'impression, de la reproduction, du moulage ou de toute autre méthode de fabrication d'une manifestation publiée.

Libellé alternatif : Fabrication

Relation agent-manifestation : Fabricant de / Fabricante de

Relation manifestation-agent : A pour fabricant / A pour fabricante

Imprimeur / Imprimeuse

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30078>

Agent responsable de la fabrication d'une manifestation de texte imprimé, de musique notée ou de tout autre contenu à partir de caractères, de planches ou de tout autre surface d'impression (plaque de métal, de pierre, de bois, etc.).

Comprend la fabrication d'un livre, d'un journal, d'une revue, d'une affiche, d'une estampe ou d'une partition.

Pour les ressources anciennes (antérieures à 1831), voir aussi : « Imprimeur-libraire ».

Libellé alternatif : Impression

Relation agent-manifestation : Imprimeur de / Imprimeuse de

Relation manifestation-agent : A pour imprimeur / A pour imprimeuse

EXEMPLES

A pour imprimeur

Corlet imprimeur

Manifestation décrite :

Bukowski, une vie [Texte imprimé] / Neeli Cherkovski ; traduit de l'anglais (États-Unis) par Diniz Galhos. - Vauvert : Au diable Vauvert, DL 2024. - [Texte noté : sans médiation]. - ISBN 979-10-307-0673-4

Relation entre un ouvrage publié et l'imprimeur qui l'a fabriqué.

A pour imprimeur

Studio Franck Bordas

Manifestation décrite :

[Sans titre 22.10.86] : [estampe] / Jean Charles Blais. - Paris : Atelier Bordas ; Toulouse : Musée d'art moderne de Toulouse. – [Image fixe : sans médiation]

Relation entre une estampe et le studio d'impression qui l'a fabriquée.

Producteur braille / Productrice braille

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30071>

Agent responsable de la fabrication d'une manifestation par l'embossage de cellules braille au moyen d'un poinçon, d'une imprimante spéciale ou d'un autre appareil.

Libellé alternatif : Production braille

Relation agent-manifestation : Producteur braille de / Productrice braille de

Relation manifestation-agent : A pour producteur braille / A pour productrice braille

EXEMPLES

A pour producteur braille

Benjamins Media

Manifestation décrite :

Poisson de rêve / récit de Claire Ubac ; ill. de Capucine ; réal. [du disque] de Régine Michel ; musique originale de Luc Marty ; Robert Florent, Régine Michel, voix. - Montpellier : Association Benjamins Media, 2002. - [Texte tactile : sans médiation + Parole énoncée : audio]. - ISBN 2-912754-08-9

Relation entre une édition en braille d'un conte, accompagnée d'une cassette audio et d'un livret illustré, et l'association qui a réalisé le livre en braille.

Fabricant de plaques d'impression / Fabricante de plaques d'impression

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30075>

Agent responsable de la fabrication d'une manifestation en préparant les planches utilisées dans la production d'images ou de textes imprimés.

Employé pour : Clicheur

Libellé alternatif : Plaques d'impression

Relation agent-manifestation : Fabricant de plaques d'impression pour / Fabricante de plaques d'impression pour

Relation manifestation-agent : A pour fabricant de plaques d'impression / A pour fabricante de plaques d'impression

Phototypeur / Phototypeuse

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30077>

Agent qui est responsable de la fabrication d'une manifestation en utilisant un procédé photomécanique pour réaliser des épreuves photographiques directement à partir d'un film durci de gélatine ou d'un autre colloïde ayant des surfaces acceptant ou repoussant l'encre.

Employé pour : Héliographeur, Collotypeur, Studio de phototypie

Libellé alternatif : Phototypage

Relation agent-manifestation : Phototypeur de / Phototypeuse de

Relation manifestation-agent : A pour phototypeur / A pour phototypeuse

EXEMPLES

A pour collotypeuse

Grall, Nathalie (1961-....)

Manifestation décrite :

14 morceaux de la descente de croix / [poèmes de] Ludovic Degroote ; [héliogravures et aquarelles de] Nathalie Grall. - [Lille] : Grall & Mererault, 2015. - [Texte noté ; Image fixe : sans médiation]

Relation entre la manifestation et la personne responsable de l'illustration de la manifestation en utilisant le principe de l'héliogravure.

A pour collotypeur

Jacomet, Daniel (1894-1966)

Manifestation décrite :

Amitié du Prince / Saint-John Perse ; fac-similé exécuté le 28 décembre 1924 par Daniel Jacomet pour Ronald Davis. - [S. l.] : [s. n.], 1924. - [Texte noté : sans médiation]

Relation entre la manifestation et la personne qui a réalisé ce fac-similé de l'édition originale manuscrite.

Fondeur / Fondeuse

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30073>

Agent qui est responsable de la fabrication d'une manifestation en versant un liquide ou une substance fondue dans un moule et en laissant ce liquide ou cette substance se solidifier pour prendre la forme du moule. S'applique aussi aux fondeurs des caractères utilisés dans le cadre de la fabrication d'une manifestation imprimée.

Employé pour : Fondeur de caractères

Libellé alternatif : Moulage

Relation agent-manifestation : Fondeur de / Fondeuse de

Relation manifestation-agent : A pour fondeur / A pour fondeuse

EXEMPLES

A pour fondeur

Fournier, Simon-Pierre (1751-1803)

Manifestation décrite :

Dissertation sur l'auteur de l'Imitation, revue & considérablement augmentée. - [Paris] : [Joseph-Gérard Barbou], [1764]. - [Texte noté : sans médiation].

Relation entre la manifestation ancienne Dissertation sur l'auteur de l'Imitation, revue &

considérablement augmentée **et la personne qui a pris part à la fabrication de la manifestation, en fournissant les caractères typographiques utilisés pour son impression.**

Maquettiste

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30069>

Agent responsable de l'ensemble de la conception graphique d'un document principalement textuel (livre, revue, etc.), y compris la composition typographique, l'arrangement des illustrations, le choix des matériaux et le procédé de fabrication utilisé.

Libellé alternatif : Maquette

Relation agent-manifestation : Maquettiste de

Relation manifestation-agent : A pour maquettiste

EXEMPLES

A pour maquettiste

Schoeffter, Yves

Manifestation décrite :

J'imagine / dessin et scénario, Thomas Susini ; directrice de projet, Mireille Liaumon ; maquettiste, Yves Schoeffter. - [Miramas] : Mireille Liaumon, [2021]. - [Texte noté : sans médiation]. - ISBN 979-10-699-7176-9

Relation entre la manifestation J'imagine et la personne qui a pris part à la fabrication de la manifestation, en étant responsable de la conception graphique.

Typographe

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent participant à la conception graphique d'un document principalement textuel (livre, revue, etc.) en étant responsable du choix et de la disposition des caractères employés.

Libellé alternatif : Typographie

Relation agent-manifestation : Typographe de

Relation manifestation-agent : A pour typographe

EXEMPLES

A pour typographe

Né, Laurent (1963-....)

Manifestation décrite :

Éventail d'ange / Michel Butor ; [découpages et gouaches de] Thierry Lambert ; [typographie de Laurent Né]. - [Saint-Martin-Bellevue] : Index, 2013. - [Texte noté. Image fixe : sans médiation]

Relation entre la manifestation Éventail d'ange et la personne qui a réalisé la typographie de cette édition originale illustrée.

Producteur de ressource non publiée / Productrice de ressource non publiée

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30081>

Agent responsable de la mise à disposition d'une manifestation non publiée.

Libellé alternatif : Production

Relation agent-manifestation : Producteur de ressource non publiée de / Productrice de ressource non publiée de

Relation manifestation-agent : A pour producteur de ressource non publiée / A pour productrice de ressource non publiée

EXEMPLES

A pour producteur de ressource non publiée

Bibliothèque nationale et universitaire (Strasbourg, Bas-Rhin, France)

Manifestation décrite :

[Alsacienne] : [dessin à la plume] / Gve Doré. – [Reproduction électronique]. – [Strasbourg] : Bibliothèque nationale et universitaire, [2013]

Relation entre la numérisation de conservation d'un dessin de 1872, et la bibliothèque responsable de cette numérisation.

A pour producteur de ressource non publiée

Université Claude Bernard (Lyon, Rhône, France)

Manifestation décrite :

Le médecin généraliste et l'arrêt de travail / Sylviane Jault. – [Reproduction électronique]. – Lyon : Université Claude Bernard Lyon 1, 2015

Relation entre la numérisation d'une thèse de 1981, et l'université responsable de cette numérisation et de sa mise à disposition restreinte.

A pour producteur de ressource non publiée

Gassmann, Pierre (1913-2004)

Manifestation décrite :

[Versailles. Hameau du Trianon] : [photographie] / [Eugène Atget] ; [tirage de Pierre Gassmann]. – [Pierre Gassmann], [1977]

Relation entre le retirage moderne, non publié, d'une photographie, et la personne qui a effectué ce retirage.

21.3 Relation de création d'augmentations à la manifestation

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/a/P50476> – modification (reformulation, suppression)

21.3.1 Instructions de base

21.3.1.1 Champ d'application

Selon le principe des raccourcis (voir 18.3.2), la relation de création **d'augmentations** (voir chapitre sur les agrégats) à la manifestation lie une manifestation à un agent responsable de la création d'augmentations (par exemple une préface, des illustrations ajoutées, etc.) au contenu principal de l'expression matérialisée, lorsque l'augmentation n'est pas décrite comme une œuvre distincte.

21.3.1.2 Sources d'information

Voir [21.1.1](#).

21.3.1.3 Enregistrement des relations de création d'augmentations à la manifestation

Enregistrer une relation de création d'augmentations en en appliquant les recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés (voir 18.4).

Des relations vers les créateurs d'augmentations à la manifestation peuvent être établies si elles sont jugées importantes pour l'identification et l'accès par l'agence créant les données.

21.3.2 Relations de création d'augmentations à la manifestation

Enregistrer un terme approprié de la liste suivante avec le point d'accès autorisé ou l'identifiant d'un créateur d'une manifestation.

Le libellé alternatif de la relation, exprimant lorsque cela est possible la nature de l'intervention (par exemple, « Distribution »), peut être utilisé de manière alternative par l'agence créant les données, pour les besoins de son interface publique ou pour d'autres besoins. Il n'est pas normatif.

Créateur de l'augmentation / Créatrice de l'augmentation

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30327> (modification)

Agent responsable de la création d'un contenu supplémentaire (préface ou postface, commentaire ou apparat critique, illustrations qui n'appartiennent pas à l'œuvre initiale, annexes, bonus d'un DVD, contenu d'une brochure d'accompagnement, d'un manuel de l'utilisateur...) qui accompagne le contenu principal de la ressource.

Cette relation est un raccourci utilisé lorsque l'augmentation n'est pas décrite comme une œuvre distincte de l'œuvre prédominante.

Libellé alternatif : Contenu supplémentaire

Relation agent-manifestation : Créateur de l'augmentation dans / Créatrice de l'augmentation dans

Relation manifestation-agent : A pour créateur de l'augmentation / A pour créatrice de l'augmentation

EXEMPLES

A pour créateur de l'augmentation

Wolf, Leonard (1923-2019)

Manifestation décrite :

The Annotated Dracula : Dracula by Bram Stoker / introduction, notes and bibliography by Leonard Wolf. - London : New English library, 1976. - [Texte noté : sans médiation]

Relation entre la manifestation The Annotated Dracula : Dracula by Bram Stoker **et la personne qui a créé des augmentations agrégées à cette manifestation. L'agence créant les données a utilisé la relation générique « Créateur de l'augmentation » car l'agent a créé des augmentations de natures diverses : une introduction, des commentaires au fil du texte, et une bibliographie.**

Auteur du commentaire / Autrice du commentaire

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent qui rédige le commentaire ou les notes explicatives au sujet d'une œuvre ou d'une expression d'une œuvre (par exemple, une note sur la traduction ou sur l'édition scientifique).

Cette relation est un raccourci utilisé lorsque l'augmentation (commentaire, notes explicatives) n'est pas décrite comme une œuvre distincte de l'œuvre prédominante.

Pour un agent qui a rédigé des commentaires et qui a établi un état d'une œuvre en vue de sa publication, utiliser : « Éditeur intellectuel / Editrice intellectuelle » au niveau expression (chap. 20).

Employé pour : Auteur du commentaire ajouté

Libellé alternatif : Commentaire

Relation agent-manifestation : Auteur du commentaire dans / Autrice du commentaire dans

Relation manifestation-agent : A pour auteur du commentaire / A pour autrice du commentaire

EXEMPLES

A pour auteur du commentaire

Thérive, André (1891-1967)

Manifestation décrite :

L'art du contrepètel / Luc Étienne ; suivi d'un commentaire d'André Thérive. - Paris : Har-Po : Garnier, 1983. - [Texte noté. Image fixe : sans médiation]. - ISBN 2-86889-003-2

Relation entre la manifestation L'art du contrepètel **et la personne qui a créé une augmentation agrégée à cette manifestation, sous la forme d'un commentaire au sujet de l'œuvre.**

A pour auteur du commentaire

Micaelli, Claudio

Manifestation décrite :

La pudicité / Tertullien ; introd., comment. et index par Claudio Micaelli,... ; texte critique et trad. par Charles Munier,... - Paris : les Éd. du Cerf, 1993. - [Texte noté : sans médiation]. - ISBN 2-204-04981-6 (t. I). - ISBN 2-204-04982-4 (t. II)

Relation entre la manifestation La pudicité et la personne qui a créé une augmentation agrégée à cette manifestation, sous la forme d'un commentaire au sujet de cette œuvre ancienne et de sa traduction française par Charles Munier.

A pour autrice du commentaire

Dechristé, Caroline

A pour autrice du commentaire

Gadrat, Magali (1983-....)

A pour auteur du commentaire

Radé, Christophe (1968-....)

Manifestation décrite :

Code du travail : annoté, commenté en ligne / [France] ; sous la direction scientifique de Christophe Radé,... ; commentaires, annotations de jurisprudence et bibliographie par Caroline Dechristé,... Magali Gadrat,... Christophe Radé. - 88e édition. - Paris : Dalloz, [2024]. - [Texte noté : électronique]

Relation entre une édition annotée et commentée du Code du travail français, et les personnes qui ont créé une augmentation agrégée à cette manifestation, sous la forme de commentaires et annotations.

Auteur du matériel d'accompagnement / Autrice du matériel d'accompagnement

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent responsable de la création d'un matériel de toute nature (manuel d'accompagnement, guide d'utilisation, brochure, objets divers), publié avec la ressource décrite et généralement conçu pour être utilisé en relation avec elle.

Cette relation est un raccourci utilisé lorsque l'augmentation (matériel d'accompagnement) n'est pas décrite comme une œuvre distincte de l'œuvre prédominante.

Libellé alternatif : Matériel d'accompagnement

Relation agent-manifestation : Auteur du matériel d'accompagnement de / Autrice du matériel d'accompagnement de

Relation manifestation-agent : A pour auteur du matériel d'accompagnement / A pour autrice du matériel d'accompagnement

EXEMPLES

A pour autrice du matériel d'accompagnement

Bationo-Tillon, Anne

Manifestation décrite :

HK, destins = HK, Schicksale / Arno Gisinger, Pierre Rabardel ; [postface de Florian Ebner]. - [Paris] : Loco, impr. 2021. - [Texte noté ; Image fixe : sans médiation]. - ISBN 978-2-84314-046-4

Relation entre la manifestation HK, destins = HK, Schicksale et l'autrice de cinq lettres qui figurent en matériel d'accompagnement de l'ouvrage.

Coloriste [manifestation]

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent responsable de l'ajout de couleurs à un contenu d'image (photographie, dessin, gravure, cartographie ajoutée...) qui complète le contenu principal d'une manifestation, et qui n'appartient pas à l'œuvre initiale.

Cette relation est un raccourci utilisé lorsque l'augmentation (photographies, dessin, gravure, cartographie ajoutée...) n'est pas décrite comme une œuvre distincte de l'œuvre prédominante. Lorsque le contenu d'image est l'œuvre principale ou est décrit comme une œuvre distincte de l'œuvre principale, et qu'un agent intervient en y ajoutant de la couleur, voir : « Coloriste [expression] ».

Libellé alternatif : Couleurs ajoutées

Relation agent-manifestation : Coloriste [manifestation] de

Relation manifestation-agent : A pour coloriste [manifestation]

EXEMPLES

A pour coloriste [manifestation]

Petitbarat, L.

A pour coloriste [manifestation]

Rosoy, Jeanne (1897-1987)

Manifestation décrite :

Friperies / poésies de Fernand Fleuret ; ornées de vignettes gravées sur bois par Raoul Dufy ; et coloriées à la main par Jeanne Rosoy et L. Petitbarat. - Paris : NRF, 1923. - [Texte noté. Image fixe : sans médiation]

Relation entre la manifestation Friperies et les personnes qui ont retravaillé les illustrations ajoutées dans la manifestation en y ajoutant de la couleur.

Illustrateur [manifestation] / Illustratrice [manifestation]

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent responsable de la création d'un contenu d'image (photographie, dessin, gravure, cartographie ajoutée...) qui complète le contenu principal d'une manifestation, et qui n'appartient pas à l'œuvre initiale.

Cette relation est un raccourci utilisé lorsque l'augmentation (matériel d'accompagnement) n'est pas décrite comme une œuvre distincte de l'œuvre prédominante.

Pour un agent responsable de la création d'une œuvre purement graphique ou non (album, planches d'imagerie, affiche, roman graphique, bande dessinée, album pour la jeunesse...), utiliser : « Illustrateur [œuvre] / Illustratrice [œuvre] ».

Libellé alternatif : Illustrations ajoutées

Relation agent-manifestation : Illustrateur [manifestation] de / Illustratrice [manifestation] de

Relation manifestation-agent : A pour illustrateur [manifestation] / A pour illustratrice [manifestation]

EXEMPLES

A pour illustrateur [manifestation]

Ferogio (1805-1888)

Manifestation décrite :

Les bons enfants / par Mme la comtesse de Ségur... ; ouvrage illustré de 70 vignettes par Ferogio. - Paris : Librairie Hachette, 1919. - [Texte noté : sans médiation]

Relation entre la manifestation Les bons enfants et la personne qui a créé des vignettes illustrées dans le cadre de l'édition de cette manifestation.

Préfacier / Préfacière

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent responsable de la création d'une introduction, une préface, un avant-propos ou tout autre contenu additionnel précédant le contenu principal de la manifestation.

Cette relation est un raccourci utilisé lorsque l'augmentation (introduction, préface, avant-propos...) n'est pas décrite comme une œuvre distincte de l'œuvre prédominante.

Libellé alternatif : Préface

Relation agent-manifestation : Préfacier de / Préfacière de

Relation manifestation-agent : A pour préfacier / A pour préfacière

EXEMPLES

A pour préfacier

Nerval, Gérard de (1808-1855)

Manifestation décrite :

Le diable amoureux / Jacques Cazotte ; avec la préface de Gérard de Nerval ; sept eaux-fortes par Ad. Lalauze. - Paris : Librairie des bibliophiles, 1883. - [Texte noté : sans médiation]

Relation entre la manifestation et la personne qui a contribué à cette manifestation en fournissant une préface à une expression de l'œuvre originale.

Postfacier / Postfacière

▼ *Correspondance RDA* : pas de correspondance

Agent responsable de la création d'une postface ou tout autre contenu additionnel qui suit le contenu principal de la manifestation.

Cette relation est un raccourci utilisé lorsque l'augmentation (postface...) n'est pas décrite comme une œuvre distincte de l'œuvre prédominante.

Libellé alternatif : Postface

Relation agent-manifestation : Postfacier de / Postfacière de

Relation manifestation-agent : A pour postfacier / A pour postfacière

EXEMPLES

A pour postfacier

Beigbeder, Frédéric (1965-....)

Manifestation décrite :

Cette soif de célébrité / Chris Rojek ; traduit de l'anglais par les Éditions Autrement ; postface de Frédéric Beigbeder. - Paris : Éditions Autrement, 2003. - [Texte noté : sans médiation]. - ISBN 2-7467-0271-1

Relation entre la manifestation et la personne qui a contribué à cette manifestation en fournissant une postface à une expression française de l'œuvre originale.

21.4 Relation d'association de la manifestation avec d'autres agents

▼ *Correspondance RDA* : **21.4, 21.6** – modification (reformulation, ajout, suppression)

21.4.1 Instructions de base

21.4.1.1 Champ d'application

La relation d'association à la manifestation lie une manifestation à un agent ayant une responsabilité sur la manifestation, sans en être l'un des créateurs.

21.4.1.2 Sources d'information

Voir [21.1.1](#).

21.4.1.3 Enregistrement des relations d'association de la manifestation avec d'autres agents

Enregistrer une relation d'association en appliquant les recommandations générales sur l'enregistrement des relations entre une œuvre, une expression, une manifestation ou un item et les agents qui leur sont associés (voir 18.4).

Des relations d'association à la manifestation peuvent être établies si elles sont jugées importantes pour l'identification et l'accès par l'agence créant les données.

21.3.2 Relations d'association de la manifestation avec d'autres agents

Enregistrer un terme approprié de la liste suivante avec le point d'accès autorisé ou l'identifiant d'un créateur d'une manifestation.

Le libellé alternatif de la relation, exprimant lorsque cela est possible la nature de l'intervention (par exemple, « Distribution »), peut être utilisé de manière alternative par l'agence créant les données, pour les besoins de son interface publique ou pour d'autres besoins. Il n'est pas normatif.

Distributeur-diffuseur / Distributrice-diffuseuse

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30080>

Agent responsable de la diffusion ou de la distribution d'une manifestation publiée, sur support physique ou numérique.

Employé pour : Plate-forme de diffusion

Libellé alternatif : Distribution-diffusion

Relation agent-manifestation : Distributeur-diffuseur de / Distributrice-diffuseuse de

Relation manifestation-agent : A pour distributeur-diffuseur / A pour distributrice-diffuseuse

EXEMPLES

A pour distributeur-diffuseur

Belles lettres

Manifestation décrite :

Bibliographie cournotienne / Thierry Martin, aut. ; avec la collab. de Jean-Philippe Massone. - Besançon : Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté ; Paris : distrib. Les Belles lettres, 1998 (cop.). - [Texte noté : sans médiation + Multimédia : électronique]

Relation entre une manifestation sous la forme d'un livre accompagné d'une disquette, et la société qui l'a distribuée.

A pour distributeur-diffuseur

Springer

Manifestation décrite :

Geography Education in Japan / edited by Yoshiyasu Ida, Minori Yuda, Takashi Shimura, Shunsuke Ike, Koji Ohnishi, Hideki Oshima. - Tokyo : Springer, 2015. - [Texte noté : électronique]. - ISBN 978-4-431-54953-6

Relation entre la manifestation en ligne d'un ouvrage scientifique et l'éditeur académique responsable de son édition et de sa diffusion en ligne. Une relation « Éditeur » est également enregistrée.

A pour distributeur-diffuseur

Cyberlibris

Manifestation décrite :

Les dernières séances : cent ans d'exploitation des salles de cinéma / Claude Forest. - Paris : CNRS éd, [1995]. - [Texte noté : électronique]

Relation entre la manifestation en ligne d'un ouvrage scientifique et son diffuseur sur une plateforme en ligne.

A pour distributeur-diffuseur

Société de distribution des produits de l'édition

Manifestation décrite :

Ici / Nathalie Sarraute, aut. ; Nathalie Sarraute, voix. - Paris : Des Femmes ; Lagny-Sur-Marne : distrib. Société de distribution des produits de l'édition, 1996 (DL). - [Parole énoncée : audio]

Relation entre la manifestation Ici sous la forme d'une cassette audio, et la société qui l'a distribuée.

A pour distributeur-diffuseur

ESC distribution

Manifestation décrite :

Gaza mon amour / Tarzan Nasser, Arab Nasser, réal., idée orig., scénario ; Andre Matthias, comp. ; Hiam Abbas, Salim Daw, Maisa Abd Elhadi... [et al.], act.. - [Paris] : Blaq out, 2022. - [Image animée : vidéo]

Relation entre le DVD du film Gaza mon amour, et la société qui l'a distribué.

A pour distributeur-diffuseur

Arte Education

Manifestation décrite :

L'art du troll / produit par La Blogothèque. - Paris : Arte Education, 2021 (diffusion/distribution). - [Image animée : électronique]

Relation entre une vidéo en ligne et son distributeur sur les plates-formes en ligne Arte Campus et Educ'Arte.

Diffuseur audiovisuel en flux / Diffuseuse audiovisuelle en flux

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30067> (modification)

Agent responsable de la diffusion d'une manifestation à un public par la radio, la télévision, la webdiffusion (streaming) ou d'autres moyens de transmission.

Ne concerne que le contenu diffusé en flux, et non les manifestations éditées du même contenu (CD, DVD, VOD, podcasts...).

Libellé alternatif : Diffusion audiovisuelle

Relation agent-manifestation : Diffuseur audiovisuel de / Diffuseuse audiovisuelle de

Relation manifestation-agent : A pour diffuseur audiovisuel / A pour diffuseuse audiovisuelle

EXEMPLES

A pour diffuseur audiovisuel en flux

France 2

Manifestation décrite :

Hafsia Herzi raconte la Comtesse de Ségur. - France 2. - 21 juin 2008

Relation entre la manifestation diffusée à la télévision de l'émission Hafsia Herzi raconte la Comtesse de Ségur et la chaîne de télévision responsable de sa diffusion à l'antenne.

Distributeur de cinéma / Distributrice de cinéma

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30068>

Agent responsable de la distribution d'une manifestation d'images animées aux salles de cinéma ou à des réseaux équivalents.

Ne concerne que le contenu diffusé dans les salles de cinéma ou réseaux équivalents, et non les manifestations éditées du même contenu (DVD, VOD...). Pour un agent qui est responsable de la distribution d'une manifestation d'images animées publiée et distribuée hors salles de cinéma ou réseaux équivalents (DVD, VOD...), voir : « Distributeur-Diffuseur / Distributrice-Diffuseuse ».

Libellé alternatif : Distribution au cinéma

Relation agent-manifestation : Distributeur de cinéma de / Distributrice de cinéma de

Relation manifestation-agent : A pour distributeur de cinéma / A pour distributrice de cinéma

EXEMPLES

A pour distributeur de cinéma
New Story

Manifestation décrite :

Les Années Super 8 / David Ernaux-Briot, réalisation ; Annie Ernaux, scénario, voix ; Philippe Ernaux, photographie ; Florencia Di Concilio, musique

Relation entre la manifestation pour le cinéma du film documentaire Les Années Super 8 et la société qui l'a distribuée au cinéma.

Papetier / Papetière

▼ *Correspondance RDA* : <http://rdaregistry.info/Elements/m/P30215>

Agent responsable de la production du papier utilisé pour fabriquer une manifestation.

Libellé alternatif : Papier

Relation agent-manifestation : Papetier de / Papetière de

Relation manifestation-agent : A pour papetier / A pour papetière

EXEMPLES

A pour papetier
Anagraphis

Manifestation décrite :

Reborn project / Kleinberg 2016. - Saint-Georges-d'Orques : Anagraphis, 2016 . - [Image fixe : sans médiation]

Relation entre la manifestation Reborn project et la personne responsable de la production du papier utilisé pour fabriquer cette manifestation.

Liste des relations entre un agent et une manifestation

Copiste.....	8
Dactylographe	8
Éditeur / Éditrice	9
Imprimeur-libraire / Imprimeuse-libraire.....	10
Fabricant / Fabricante	10
Imprimeur / Imprimeuse	10
Producteur braille / Productrice braille.....	11
Fabricant de plaques d'impression / Fabricante de plaques d'impression	11
Phototypeur / Phototypeuse.....	12
Fondeur / Fondeuse	12
Maquettiste.....	13
Typographe.....	13
Producteur de ressource non publiée / Productrice de ressource non publiée	13
Créateur de l'augmentation / Créatrice de l'augmentation.....	15
Auteur du commentaire / Autrice du commentaire	15
Auteur du matériel d'accompagnement / Autrice du matériel d'accompagnement.....	16
Coloriste [manifestation].....	16
Illustrateur [manifestation] / Illustratrice [manifestation].....	17
Préfacier / Préfacière.....	17
Postfacier / Postfacière	18
Distributeur-diffuseur / Distributrice-diffuseuse	19
Diffuseur audiovisuel en flux / Diffuseuse audiovisuelle en flux.....	20
Distributeur de cinéma / Distributrice de cinéma.....	20
Papetier / Papetière	21